



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ИНСТРУМЕНТЫ МЕДИЦИНСКИЕ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 25725—89

(СТ СЭВ 3401—81, СТ СЭВ 4902—84, СТ СЭВ 6345—88)

Издание официальное

10 коп. БЗ 2—89/185

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

ИНСТРУМЕНТЫ МЕДИЦИНСКИЕ**ГОСТ****Термины и определения****25725—89**Medical instruments. Terms and
definitions**{СТ СЭВ 3401—81,
СТ СЭВ 4902—84,
СТ СЭВ 6345—88}**

ОКП 94 3200, 94 3300; 94 3400; 94 3500; 94 3600

Дата введения 01.01.90

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области медицинских инструментов.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации или использующих результаты этой деятельности.

1. Стандартизованные термины с определениями приведены в табл. 1.

2. Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов — синонимов стандартизованного термина не допускается.

2.1. Для отдельных стандартизованных терминов в табл. 1 приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

2.2. Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

2.3. В табл. 1 в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D) и английском (E) языках.

3. Алфавитные указатели содержащихся в стандарте терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентов приведены в табл. 2—4.

4. Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым.

Издание официальное**Перепечатка воспрещена**

★

| Термин | Определение |
|--|---|
| ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ | |
| <p>1. Колющий медицинский инструмент D. Stechendes medizinisches Instrument E. Medical puncturing instrument</p> | <p>Медицинский инструмент с острием на конце, предназначенный для введения в ткань организма с диагностической или лечебной целью и для различных манипуляций, не связанных с прониканием в ткань организма</p> |
| <p>2. Режущий медицинский инструмент D. Medizinisches schneidendes Instrument E. Medical cutting tool</p> | <p>Медицинский инструмент с рабочей частью из металла или абразивного материала, включающий в себя одно или несколько лезвий, для разделения мягких тканей, обработки и разделения костных тканей, а также для разрезания материалов, применяемых в медицине.</p> |
| <p>Примечания:</p> | |
| <p>1. В зависимости от числа лезвий режущие медицинские инструменты делят на однолезвийные, двухлезвийные и многолезвийные.</p> | |
| <p>2. Под «разделением мягких тканей» понимают все виды их разрезания, иссечения, расслоения, выскабливания, скасування и отрезания.</p> | |
| <p>3. Под «обработкой костных тканей» понимают все виды сдвливания наростов, патологических очагов, образования отверстий и пазов в костях и т. п.</p> | |
| <p>3. Оттесняющий медицинский инструмент D. Abdrängendes medizinisches Instrument E. Medical instrument for moving aside</p> | <p>Медицинский инструмент с рабочей частью в виде лопатки или губок, соединенных при помощи шарниров, винта, пружины, для расширения ран, полостей, проходов и оттеснения органов, которые не подвергаются хирургическому вмешательству, чтобы защитить их от случайных травм</p> |
| <p>4. Зажимный медицинский инструмент D. Medizinisches Spanninstrument E. Medical clamping instrument</p> | <p>Медицинский инструмент, состоящий из двух половин, встречное движение которых осуществляется при помощи шарнира, ползуна пружины или по принципу замка с осью для захватывания и зажатия органов и тканей человека, медицинских материалов, предметов или инструментов.</p> |
| <p>Примечание. Зажимные инструменты по форме могут быть прямыми, вертикально-, горизонтально- или многократно изогнутыми</p> | |
| <p>5. Зондирующий медицинский инструмент D. Sondierendes des medizinisches Instrument E. Medical instrument for probing</p> | <p>Медицинский инструмент в виде трубки из металла или полимерного материала для исследования естественных ходов и полостей в организме человека и катетеризации</p> |

| Термин | Определение |
|---|--|
| ВИДЫ КОЛЮЩЕГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА | |
| 6. Трубоччатая игла D. Rohrförmige Nadel E. Tubular needle | Колуший медицинский инструмент, имеющий форму трубки, острый конец которой образован срезом под определенным углом и предназначен для проникания в ткань или полость организма, второй конец — головка иглы — предназначен для соединения со шприцем или с вспомогательными устройствами |
| 7. Стержневая игла D. Schaffförmige Nadel E. Pivotal needle | Колуший медицинский инструмент, имеющий форму стержня круглого или граненого профиля |
| 8. Прокалывающая игла D. Durchstochende Nadel E. Piercing needle | Стержневая игла для глубокого проникания в ткань организма с целью проведения и (или) подведения шовного материала |
| 9. Накалывающая игла D. Anstechende Nadel E. Pricking needle | Стержневая или трубоччатая игла для частичного проникания в ткань организма |
| 10. Троакал D. Trokar E. Trocar | Колуший медицинский инструмент, представляющий собой трубку, насаженную на остроконечный стержень, и предназначенный для введения или выведения из организма жидкости или газов, а также для введения трубок, катетеров и порошкообразных веществ |

ВИДЫ ПРОКАЛЫВАЮЩИХ ИГЛ

| | |
|---|--|
| 11. Хирургическая игла D. Chirurgische Nadel E. Surgical needle | Прокалывающая игла для сшивания ткани организма при хирургических операциях и анатомических вскрытиях. |
| Примечание. Хирургические иглы по форме могут быть прямыми, изогнутыми и прямыми с изогнутым концом | |
| 12. Атрауматическая игла D. Atraumatische Nadel E. Non-traumatic needle | Прокалывающая игла с жестко закрепленным шовным материалом, предназначенная для сшивания ткани организма при хирургических операциях |
| 13. Лигатурная игла D. Unterbindungsnadel E. Ligature needle | Прокалывающая игла для подведения шовного материала под кровеносные сосуды и протоки |

ВИДЫ НАКАЛЫВАЮЩИХ ИГЛ

| | |
|---|---|
| 14. Акупунктурная игла D. Akupunktur-nadel E. Acupuncture needle | Накалывающая игла для лечения иглоукалыванием |
|---|---|

| Термин | Определение |
|--|---|
| 15. Тимпанальная игла D. Tympanale Nadel E. Tympanic needle | Накалывающая игла для освобождения сухожильного конца и барабанной перепонки, прокалывания слуховой связки подкожной пластинки стремечка, снятия мукоперноста и рассечения спаек в барабанной полости |
| 16. Фиксационная игла D. Fixiernadel E. Fixing needle | Накалывающая игла, состоящая из двух игл, закрепленных в одном корпусе, для временного закрепления тканей организма или обозначения границ слизистой ткани при операциях |
| 17. Гистологическая игла D. Hystologische Nadel E. Hystological needle | Накалывающая игла для обработки гистологических препаратов |
| 18. Кожная игла D. Hautnadel E. Cutaneous needle | Накалывающая игла для прокола кожи |

ВИДЫ ТРУБЧАТЫХ ИГЛ

| | |
|--|--|
| 19. Инъекционная игла D. Injektions Nadel E. Injection needle | Трубчатая игла для введения жидкостей под кожу, в мышцу и (или) в вену |
| 20. Пункционно-биопсийная игла D. Punktionsbiopsienadel E. Puncture biopsy needle | Трубчатая игла для прокола ткани организма с последующим введением или выведением частиц ткани или жидкости для исследования в целях диагностики |
| 21. Инфузионно-трансфузионная игла D. Nadel zur Infusion und Transfusion E. Needle for infusion and transfusion | Трубчатая игла для длительного цливания жидкостей и взятия крови |
| 22. Игла для рентгеноконтрастных исследований D. Nadel für Röntgenkontrastforschungen E. Needle for contrast radiography | Трубчатая игла для введения контрастного вещества в сосуды и полости организма |
| 23. Вспомогательная игла D. Hilfsnadel E. Auxiliary needle | Трубчатая игла для различных манипуляций, не связанных с прониканием в ткань организма |

| Термин | Определение |
|---|---|
| ВИДЫ ТРОАКАРОВ | |
| 24. Полостной троакар D. Trokar für Höhle E. Trocar for cavity | Троакар для прокола полостей организма |
| 25. Костный троакар D. Knochenmarkpunk- tionstrokar E. Bone biopsy trocar | Троакар для прокола костной ткани |
| ВИДЫ РЕЖУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ МЯГКИХ ТКАНЕЙ | |
| 26. Медицинский нож D. Medizinisches Messer E. Medical knife | Одно- или двухлезвийный медицинский инстру- мент, рабочая часть которого при разделении тканей перемещается по линии разреза, предназначенный для рассечения мягких и плотных тканей и зуботех- нических материалов при изготовлении зубных про- тезов |
| 27. Линейный медицин- ский нож D. Linienförmiges Messer E. Linear knife | Примечание. Лезвие — рабочая часть инстру- мента, обеспечивающая процесс резания |
| 28. Копьевидный меди- цинский нож D. Speerförmiges Messer E. Spear-shaped knife | Однолезвийный медицинский нож с заостренным концом, у которого рабочая часть в 2—3 раза длин- нее рукоятки |
| 29. Циркулярный меди- цинский нож D. Kreisförmiges Messer E. Circular knife | Двухлезвийный медицинский нож в форме копья |
| 30. Пуговчатый нож D. Knopförmiges Messer E. Button-shaped kni- fe | Медицинский нож в форме диска |
| 31. Скрытый медицин- ский нож D. Verstecktes Messer E. Hidden knife | Двухлезвийный медицинский нож, имеющий на конце рабочей части оливку-пуговку для раздвигания мягких тканей |
| 32. Медицинский распа- ратор D. Medizinisches Raspatorium E. Medical raspatory | Одно- или двухлезвийный медицинский нож, спря- танный при введении в полость в защитную трубку и выдвигаемый при нажатии на кнопку, расположен- ную на обращенном к оператору конце |
| | Однолезвийный медицинский инструмент с рабочей частью, перпендикулярной к продольной оси, и с ра- бочим поступательным движением вдоль оси, предна- значенный для соскабливания надкостницы от кости, отсепаровки твердого неба и отслойки тканей. |

| Термины | Определение |
|--|--|
| 33. Медицинские ножницы Ножницы D. Medizinische Schere E. Medical scissors | <p>Двухлезвийный медицинский инструмент для разделения мягких тканей или медицинских материалов встречным движением рабочих частей.</p> <p>Примечания: 1. Ножницы называют гильотинными, когда рабочие части смыкаются параллельно, и шарнирными, когда рабочие части смыкаются под углом друг к другу, поворачиваясь вокруг оси-шарнира. 2. Рабочие части ножниц могут быть прямыми и изогнутыми: вертикально — по отношению к плоскости, в которой находится нерабочая часть, и горизонтально — по отношению к продольной оси. 3. Ножницы могут быть остроконечными, тупоконечными, с одним острым концом, с уплощенной оливой-пуговкой на конце рабочей части для раздвигания мягких тканей.</p> |
| 34. Медицинский трепан Трепан D. Medizinischer Trepan E. Medical trepan | <p>Одно- или многолезвийный медицинский инструмент для вырезания мягких тканей при вращательном-поступательном рабочем движении</p> |
| 35. Медицинская петля Петля D. Medizinischer Schlinge E. Medical loop | <p>Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной рабочей частью, втягиваемой при срезании мягких тканей в трубку</p> |
| 36. Медицинская ложка Ложка D. Medizinischer Löffel E. Medical spoon | <p>Однолезвийный медицинский инструмент вогнутой формы, заостренные края которого образуют замкнутое круглое, прямоугольное или овальное лезвие, предназначенный для выскабливания костных полос-тей</p> |
| 37. Кюретка D. Kürette E. Curette | <p>Однолезвийный медицинский инструмент петлевидной или ложечной формы, имеющий на внутренней стороне лезвие, предназначенный для соскабливания частиц тканей</p> |
| 38. Медицинский выкусыватель Выкусыватель D. Medizinischer Abkneifer E. Medical cutting-off pliers | <p>Двухлезвийный медицинский инструмент для выкусывания частиц мягких тканей, конструкция которого позволяет захватить выкусываемую часть ткани с последующим срезанием ее</p> |
| 39. Скальпель D. Skalpell E. Scalpel | <p>Однолезвийный медицинский инструмент для расчленения мягких тканей, у которого рабочая часть в 2—3 раза короче рукоятки.</p> <p>Примечание. По форме рабочей части скальпеля делят на остроконечные, брюшистые, радиусные и серповидные</p> |

| Термин | Определение |
|---|--|
| ВИДЫ РЕЖУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ КОСТНЫХ ТКАНЕЙ | |
| 40. Медицинские кусачки Кусачки D. Medizinische Kneifzange E. Medical cutting forceps | Шарнирный двухлезвийный инструмент для перкусывания костных тканей путем смыкания лезвий |
| 41. Медицинское долото Долото D. Medizinische Meißel E. Medical gouge | Однолезвийный медицинский инструмент, имеющий лезвие с двухсторонней заточкой, перпендикулярное к оси инструмента, предназначенный для рассечения костных тканей при помощи молотка. Примечание. По форме рабочей части долота делят на плоские, желобчатые и ложечные |
| 42. Медицинская стамеска Стамеска D. Medizinisches Stemmeisen E. Medical chisel | Однолезвийный медицинский инструмент, имеющий лезвие с односторонней заточкой, перпендикулярное к оси инструмента, предназначенный для рассечения костных тканей при помощи молотка |
| 43. Медицинская пила Пила D. Medizinische Säge E. Medical saw | Многолезвийный медицинский инструмент с зубьями, разведенными в стороны: четные — в одну, нечетные — в противоположную, предназначенный для работы с костной тканью и разрезания гипсовых повязок. Примечание. Различают дисковые медицинские пилы — с вращательным рабочим движением, листовые медицинские пилы, рамочные медицинские пилы и ножовые медицинские пилы — с поступательным рабочим движением |
| 44. Проволочная медицинская пила Проволочная пила D. Medizinische Drahtsäge E. Medical wire saw | Многолезвийный медицинский инструмент с рабочей частью в виде витков проволоки, навитой на проволоку большего диаметра, предназначенный для работы с костной тканью |
| 45. Медицинская фреза Фреза D. Medizinische Fräse E. Medical cutter | Многолезвийный медицинский инструмент для обработки костных тканей при вращательном рабочем движении, применяемый при помощи насадки у аппаратов |
| 46. Медицинский бор Бор D. Medizinischer Bohrer E. Medical burr | Многолезвийный медицинский инструмент в форме стержня, заканчивающегося головкой, применяемый при помощи стоматологического наконечника для обработки костных тканей. Примечание. По форме головки различают конусные, обратноконусные, шаровидные, колесовидные, цилиндрические, конические и пламевидные |

| Термин | Определение |
|--|---|
| 47. Медицинская борго- ловка D. Medizinischer Bohrkopf E. Medical butt head | Медицинский инструмент для обработки тканей зуба, на рабочую часть которого нанесено алмазное покрытие, применяемый при помощи стоматологического наконечника |
| 48. Медицинское сверло Сверло D. Medizinischer Bohrer E. Medical drill | Двухлезвийный медицинский машинный инструмент для обработки костных тканей при вращательном рабочем движении. Примечание. По форме рабочей части сверла делают на веровые и спиральные |
| 49. Медицинский раш- пиль Рашпиль D. Medizinische Ras- pel E. Medical rasp | Многолезвийный медицинский инструмент с насечками, расположенными на плоскости рабочей части, для обработки поверхности костной ткани |
| 50. Дрильбор D. Drillbohrer E. Borer | Многолезвийный медицинский инструмент в форме стержня со спиральными режущими кромками для образования канала в костной ткани зуба |
| 51. Медицинский бурал Бурал D. Medizinischer Dri- llbohrer E. Medical drill | Однолезвийный медицинский инструмент в форме стержня со спиральной режущей кромкой для расширения костного канала зуба |
| 52. Медицинский сти- хель D. Medizinischer Stich- hel E. Graver | Однолезвийный медицинский инструмент с ножевидной и желобчатой рабочей частью и с односторонней заточкой лезвия для отделки зубных протезов |
| 53. Медицинский экска- ватор D. Medizinischer Ex- cavator E. Medical excavator | Однолезвийный медицинский инструмент, имеющий форму плоской ложки диаметром до 2,5 мм, для извлечения продуктов распада костных тканей |

**ВИДЫ РЕЖУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ МЕДИЦИНСКИХ
ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ ИССЕЧЕНИЯ, СРЕЗАНИЯ И
ОТСЕЧЕНИЯ ПО ОРГАНОСПЕЦИФИЧНОСТИ**

| | |
|--|---|
| 54. Аденотом D. Adenotom E. Adenomatome | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной рабочей частью для иссечения аденоидных разрастаний в носоглотке |
| 55. Тонзиллотом D. Tonsillotom E. Tonsillotome | Двухлезвийный медицинский инструмент, действующий по принципу гильотинных ножиц, для срезаания гипертрофированных небных миндалин |
| 56. Тонзиллэктор D. Tonsillektom E. Tonsillectome | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной проволочной рабочей частью для отсекания миндалин |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 57. Вальвулотом D. Valvulotom E. Valvulotome | Многолезвийный медицинский инструмент, рабочая часть которого — две пластины с лезвиями, предназначенный для рассечения створок клапанов сердца и магистральных сосудов |
| 58. Комиссуротом D. Komissurotom E. Commissurotome | Скрытый медицинский нож для рассечения спаек митрального клапана |
| 59. Капсулотом D. Kapsulotom E. Capsulotome | Однолезвийный медицинский инструмент для рассечения капсулы хрусталика глаза |
| 60. Конхотом D. Konchotom E. Conchotome | Двухлезвийный медицинский инструмент, действующий по принципу кусачек, для резекций в области носовой раковины |
| 61. Папиллотом D. Papillotom E. Papillotome | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной рабочей частью для отсечения папиллом сосочковых образований на слизистой |
| 62. Периодонтотом D. Periodontom E. Periodontome | Однолезвийный медицинский нож, рабочая часть которого расположена под углом к рукоятке, для рассечения тканей периодонта |
| 63. Синехиотом D. Sinechiotom E. Sinechiotome | Однолезвийный медицинский нож для рассечения спаек между радужной и задней поверхностями роговицы глаза |
| 64. Тенотом D. Tenotom E. Tenotome | Однолезвийный медицинский нож для пластических операций на сухожилиях кисти и пальцев |
| 65. Септотом D. Septotom E. Septotome | Однолезвийный медицинский инструмент для рассечения перегородочного хряща носа в вертикальном или горизонтальном направлениях |

ВИДЫ ОТТЕСНЯЮЩЕГО МЕДИЦИНСКОГО МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

| | |
|--|---|
| 66. Медицинский расширитель D. Medizinische Bougie E. Medical dilator | Оттесняющий медицинский инструмент с короткими или удлиненными рабочими губками и с кремальерой для разведения краев разреза мягких тканей при операциях с последующим введением в рану инструментов и материалов. |
| 67. Ранорасширитель D. Wundsperrer E. Retractor | Примечание. Гинекологический расширитель представляет собой стержень круглого сечения с гладким закругленным рабочим концом для расширения канала шейки матки |
| 68. Веко­расширитель D. Lidsperrer E. Eyelid retractor | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого в виде реек, двусторонних зеркал, створок или окончатых губок, предназначенный для разведения и удерживания краев раны при хирургических операциях при помощи винта или кремальеры |
| | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — захваты, фиксирующие веко при |

| Термин | Определение |
|--|---|
| 69. Роторасширитель D. Mundsperrer E. Mouth gag | <p>помощи пружины или винта, предназначенный для разведения и удерживания век при осмотре и хирургических операциях</p> <p>Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — прямые или изогнутые губки с кремальерой или винтом, для принудительного раскрытия рта и удержания челюстей и языка в требуемом положении при хирургических операциях</p> |
| 70. Медицинское зеркало D. Medizinischer Spiegel E. Medical speculum | <p>Оттесняющий медицинский инструмент рабочая часть которого — желоб, лопатка или две ложки, имеющие общую ручку, для расширения полостных ран и естественных каналов</p> |
| 71. Медицинский ретрактор Ретрактор D. Medizinischer Refraktor E. Medical refraktor | <p>Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — плоская или желобоватая лопатка и ручка или две створки, соединенные при помощи шарнира, для отведения органов и мягких тканей.</p> <p>Примечание. Зубное зеркало предназначено для исследования зубов при их отражении на зеркальной поверхности инструмента</p> |
| 72. Языкодержатель D. Zungenhalter E. Tongue forceps | <p>Оттесняющий медицинский инструмент, состоящий из двух шарнирно-соединенных половин с кремальерой, рабочая часть которого — губки окончатой формы с поперечной насечкой на рабочей поверхности, для извлечения и удержания языка</p> |
| 73. Медицинский шпатель Шпатель D. Medizinischer Spatel E. Medical spatula | <p>Оттесняющий медицинский инструмент в форме пластины с отверстиями или без них, ложечки или лопатки, предназначенный для вправления радужной оболочки, оттеснения языка при осмотре полости рта, зубопротезных работ, расфасовки лекарственных мазей, для взятия проб из естественных полостей в диагностических целях</p> |
| 74. Медицинский крючок Крючок D. Medizinischer Haken E. Medical hook | <p>Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — зубцы, пластинка с загнутыми краями или изогнутый стержень с пуговкой на конце, предназначенный для разведения краев раны, отведения кровеносных сосудов, извлечения плода при хирургических операциях</p> |
| 75. Медицинский элеватор D. Medizinisches Elevatorium E. Medical elevator | <p>Оттесняющий медицинский инструмент в виде стержня с полой гравенной ручкой рабочей частью в виде лопаточки, предназначенный для удаления корней и однокорневых зубов и разрушения межкорневых перегородок</p> |
| 76. Медицинская лопатка Лопатка D. Medizinischer Spatel E. Medical spade | <p>Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — лопатка с выпуклой поверхностью и закругленными краями, предназначенный для оттеснения и защиты внутренних органов и мягких тканей при хирургических операциях</p> |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 77. Медицинский экстрактор Экстрактор D. Medizinischer Extraktor E. Medical extractor | Отгесияющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — изогнутый стержень с насечками с внутренней стороны, предназначенный для извлечения внутриматочных спиралей, удаления трубчатых гвоздей и стержней при хирургических операциях |

ВИДЫ ЗАЖИМНОГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА ПО КОНСТРУКТИВНОМУ ИСПОЛНЕНИЮ

| | |
|--|--|
| 78. Шарнирный зажимный медицинский инструмент D. Gelenkspanninstrument E. Gouge-clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение рабочей части которого осуществляется встречным движением двух шарнирно-соединенных половин. <i>Примечание.</i> Шарнирный медицинский инструмент может иметь один или несколько шарниров с кремальверой или без нее |
| 79. Ползуновый зажимный медицинский инструмент D. Schlittenspanninstrument E. Slide-clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение рабочей части которого осуществляется по направляющей поверхности поступательно-возвратным движением одной половины по отношению к другой |
| 80. Шарнирно-ползуновый зажимный медицинский инструмент D. Gelenkschlittenspanninstrument E. Gouge-slided clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, разведение и сведение рабочей части которого осуществляется поступательно-возвратным движением ползуна, действующего на шарнир рабочей части |
| 81. Пружинный зажимный медицинский инструмент D. Federspanninstrument E. Spring-clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение или разведение рабочей части которого осуществляется движением пружинящихся половин. <i>Примечание.</i> Пружинящиеся половин могут действовать как на разведение, так и на сведение рабочей части инструмента |
| 82. Разъемный зажимный медицинский инструмент D. Lösbares Spanninstrument E. Split-palmed instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение рабочей части которого осуществляется встречным движением двух половин по принципу замка без оси |

| Термин | Определение |
|---|--|
| ВИДЫ ЗАЖИМНОГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА ПО НАЗНАЧЕНИЮ | |
| 83. Медицинский зажим D. Medizinische Klemme E. Medical clamp | Зажимный медицинский инструмент для пережатия и (или) раздавливания тканей или органов, а также для манипуляций с медицинскими материалами, предметами и инструментами |
| 84. Медицинский пинцет Пинцет D. Medizinische Pinzette E. Medical pincers | Зажимный медицинский инструмент для удержания органов и тканей, а также для манипуляций с медицинскими материалами, предметами и инструментами при незначительных нагрузках |
| 85. Медицинские щипцы Щипцы D. Medizinische Zange E. Medical forceps | Зажимный медицинский инструмент для удержания и перемещения органов и тканей, а также манипуляций с медицинскими материалами, предметами и инструментами |
| 86. Медицинский держатель Держатель D. Medizinischer Halter E. Medical holder | Зажимный медицинский инструмент для удержания в определенном положении органов и тканей человека, медицинских материалов, предметов и инструментов |
| ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ЗАЖИМОВ | |
| 87. Хирургический зажим D. Chirurgische Klemme E. Surgical clamp | Медицинский зажим, применяемый при хирургических операциях |
| 88. Эластичный хирургический зажим D. Elastische Klemme E. Flexible clamp | Хирургический зажим, не вызывающий разрушения органов и тканей |
| 89. Жесткий хирургический зажим D. Harte Fasszange E. Rigid clamp | Хирургический зажим, вызывающий при воздействии в течение 2 ч обратимые или при воздействии более 2 ч необратимые изменения ткани |
| 90. Раздавливающий хирургический зажим D. Quetschzange E. Crushing clamp | Хирургический зажим, вызывающий разрушение органов и тканей |
| ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ПИНЦЕТОВ | |
| 91. Хирургический пинцет D. Chirurgische Pinzette E. Surgical pincers | Медицинский пинцет с зубцом (зубцами) на рабочей части для прочного удержания тканей и органов человека, допускающих их частичное травмирование, применяемый при хирургических операциях и анатомических исследованиях |

| Термин | Определение |
|--|--|
| 92. Анатомический пинцет D. Anatomische Pinzette E. Dissection forceps | <p>Медицинский пинцет, применяемый при хирургических операциях и анатомических исследованиях в случаях, исключающих травмирование тканей и органов человека.</p> <p>Примечание. По конфигурации рабочей части анатомические пинцеты подразделяют на плоские, окончатые, желобчатые</p> |
| 93. Радиологический пинцет D. Radiologische Pinzette E. Radiology pincers | <p>Медицинский пинцет для работы с радиоактивными веществами</p> |

ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ЩИПЦОВ

| | |
|--|---|
| 94. Хирургические щипцы D. Chirurgische Zange E. Surgical forceps | <p>Медицинские щипцы для работ, связанных с полыми органами и мягкими тканями при хирургических операциях</p> |
| 95. Костно-хирургические щипцы D. Chirurgische Knochenzange E. Bone forceps, surgical | <p>Медицинские щипцы для работ, связанные с костной тканью при хирургических операциях</p> |

ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ДЕРЖАТЕЛЕЙ

| | |
|--|---|
| 96. Хирургический держатель D. Chirurgische Halter E. Surgical holder | <p>Медицинский держатель, применяемый при хирургических операциях</p> |
| 97. Медицинский иглодержатель D. Nadelhalter E. Needleholder | <p>Хирургический держатель для хирургических или атрауматических игл при шитье тканей и органов</p> |
| 98. Медицинский дискодержатель D. Scheibenträger E. Diskholder | <p>Хирургический держатель для закрепления шлифовальных, полировальных и сепарационных дисков при зубоврачебных и зуботехнических работах</p> |

ВИДЫ ЗОНДИРУЮЩЕГО И БУЖИРУЮЩЕГО
МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА

| | |
|--|---|
| 99. Медицинский зонд Зонд D. Medizinische Sonde E. Medical probe | <p>Зондирующий медицинский инструмент с закругленными краями для определения размеров и направления раневого канала, наличия в нем инородных тел и для исследования проходности органов.</p> <p>Примечания: 1. Зонды могут иметь на конце пуговку или ушко для проведения лигатуры, тампонов и дренажей,</p> |
|--|---|

| Термин | Определение |
|---|---|
| 100. Буж D. Bougie E. Bougie | <p>кольце или нарезку на рабочем конце для наворачивания кусочка ваты.</p> <p>2. Зонды изготовляют из металла, резины, полимеров</p> <p>Бужирующий медицинский инструмент цилиндрической формы с закругленным прямым или изогнутым рабочим концом, предназначенный для механического расширения структур в уретре путем последовательного введения в нее бужей повышающегося калибра, для тоннелизации уретры и для бужирования передней и задней уретры.</p> <p>Примечание. Бужи могут быть с пуговками и с эластичным проводником</p> |
| 101. Катетер D. Katheter E. Catheter | <p>Зондирующий медицинский инструмент с закругленным концом и с отверстиями на противоположных сторонах для продувания евстахиевой трубы через нос, опорожнения и промывания мочевого пузыря, для спринцевания и орошения</p> |
| 102. Медицинская канюля Канюля D. Medizinische Kanüle E. Medical cannula | <p>Зондирующий медицинский инструмент с закругленным концом для прокола желудочков мозга и отсасывания из них жидкости</p> |

Таблица 2

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

| Термин | Номер термина |
|---|---------------|
| Аденотом | 54 |
| Бор | 46 |
| Бор медицинский | 46 |
| Борголовка медицинская | 47 |
| Буж | 100 |
| Бурав | 51 |
| Бурав медицинский | 51 |
| Вальвулотом | 57 |
| Векорасширитель | 68 |
| Выкусыватель | 38 |
| Выкусыватель медицинский | 38 |
| Держатель | 86 |
| Держатель медицинский | 86 |
| Держатель хирургический | 96 |
| Дискодержатель медицинский | 98 |
| Долото | 41 |
| Долото медицинское | 41 |
| Дрильбор | 50 |
| Зажим медицинский | 83 |
| Зеркало медицинское | 70 |
| Зонд | 99 |
| Зонд медицинский | 99 |
| Зажим хирургический раздавливающий | 90 |
| Зажим хирургический | 87 |
| Зажим хирургический жесткий | 89 |
| Зажим хирургический эластичный | 88 |
| Игла акупунктурная | 14 |
| Игла атравматическая | 12 |
| Игла вспомогательная | 23 |
| Игла гистологическая | 17 |
| Игла для рентгеноконтрастных исследований | 22 |
| Игла инъекционная | 19 |
| Игла инфузионно-трансфузионная | 21 |
| Игла кожная | 18 |
| Игла лигатурная | 13 |
| Игла накалывающая | 9 |
| Игла прокалывающая | 8 |
| Игла пункционно-биопсийная | 20 |
| Игла стержневая | 7 |
| Игла тимпанальная | 15 |
| Игла трубчатая | 6 |
| Игла фиксационная | 16 |
| Игла хирургическая | 11 |
| Иглодержатель медицинский | 97 |
| Инструмент медицинский зажимный | 4 |
| Инструмент медицинский зондирующий | 5 |
| Инструмент медицинский колющий | 1 |
| Инструмент медицинский отгесняющий | 3 |
| Инструмент медицинский зажимный ползунный | 79 |

| Термины | Номер термина |
|--|---------------|
| Инструмент медицинский зажимный пружинный | 81 |
| Инструмент медицинский зажимный разъемный | 82 |
| Инструмент медицинский режущий | 2 |
| Инструмент медицинский зажимный шарнирно-ползунный | 80 |
| Инструмент медицинский зажимный шарнирный | 78 |
| Капсулотом | 59 |
| Канюля | 102 |
| Канюля медицинская | 102 |
| Катетер | 101 |
| Комиссуротом | 58 |
| Конхотом | 60 |
| Крючок | 74 |
| Крючок медицинский | 74 |
| Кюретка | 37 |
| Кусачки | 40 |
| Кусачки медицинские | 40 |
| Ложка | 36 |
| Ложка медицинская | 36 |
| Лопатка | 76 |
| Лопатка медицинская | 76 |
| Нож медицинский | 26 |
| Нож медицинский копьевидный | 28 |
| Нож медицинский линейный | 27 |
| Ножницы | 33 |
| Ножницы медицинские | 33 |
| Нож пугочатый | 30 |
| Нож медицинский скрытый | 31 |
| Нож медицинский циркулярный | 29 |
| Папиллотом | 61 |
| Периодонтотом | 62 |
| Петля | 35 |
| Петля медицинская | 35 |
| Пила | 43 |
| Пила медицинская | 43 |
| Пила проводочная | 44 |
| Пила медицинская проводочная | 44 |
| Пицет анатомический | 92 |
| Пицет | 84 |
| Пицет медицинский | 84 |
| Пицет радиологический | 93 |
| Пицет хирургический | 91 |
| Ранорасширитель | 67 |
| Расчлатор | 32 |
| Расчлатор медицинский | 32 |
| Расширитель медицинский | 66 |
| Рашпиль | 49 |
| Рашпиль медицинский | 49 |
| Ретрактор | 71 |
| Ретрактор медицинский | 71 |
| Роторасширитель | 69 |
| Сверло | 48 |

| Термин | Номер термина |
|----------------------------|---------------|
| Сверло медицинское | 48 |
| Септоном | 65 |
| Синехиотом | 63 |
| Скальпель | 39 |
| Стамеска | 42 |
| Стамеска медицинская | 42 |
| Тенотом | 64 |
| Тонзиллотом | 55 |
| Тонзиллэктом | 56 |
| Троакар | 10 |
| Троакар костный | 25 |
| Трепан | 34 |
| Трепан медицинский | 34 |
| Троакар полостной | 24 |
| Фреза | 45 |
| Фреза медицинская | 45 |
| Шпатель | 73 |
| Шпатель медицинский | 73 |
| Штихель медицинский | 52 |
| Щипцы | 85 |
| Щипцы медицинские | 85 |
| Щипцы костно-хирургические | 95 |
| Щипцы хирургические | 94 |
| Элеватор медицинский | 75 |
| Экскаватор медицинский | 53 |
| Экстрактор | 77 |
| Экстрактор медицинский | 77 |
| Языкодержатель | 72 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

| Термин | Номер термина |
|---------------------------------------|---------------|
| Abdrängendes medizinisches Instrument | 3 |
| Adenotom | 54 |
| Anatomische Pinzette | 92 |
| Anstechende Nadel | 9 |
| Akupunkturnadel | 14 |
| Atraumatische Nadel | 12 |
| Bougie | 100 |
| Chirurgische Halter | 96 |
| Chirurgische Klemme | 87 |
| Chirurgische Knochenzange | 95 |
| Chirurgische Nadel | 11 |
| Chirurgische Pinzette | 91 |
| Chirurgische Zange | 94 |
| Drillbohrer | 50 |
| Durchstechende Nadel | 8 |
| Elastische Klemme | 88 |
| Federspanninstrument | 81 |
| Fixiernadel | 16 |
| Gelenkschlitten-spanninstrument | 80 |
| Gelenkspanninstrument | 78 |
| Harte Faszange | 89 |
| Hautnadel | 18 |
| Hilfsnadel | 23 |
| Hystologische Nadel | 17 |
| Injektions Nadel | 19 |
| Kapsulotom | 59 |
| Katheter | 101 |
| Knochenmarkpunktionstrokar | 25 |
| Knopfförmiges Messer | 30 |
| Kommissurotom | 58 |
| Konchotom | 60 |
| Kreisförmiges Messer | 29 |
| Kürette | 37 |
| Lidsperrer | 68 |
| Linienförmiges Messer | 27 |
| Lösbares Spanninstrument | 82 |
| Medizinischer Abkneifer | 38 |
| Medizinischer Bohrer | 46, 48 |
| Medizinischer Bohrkopf | 47 |
| Medizinische Bougie | 66 |
| Medizinische Drahtsäge | 44 |
| Medizinischer Drillbohrer | 51 |
| Medizinisches Elevatorium | 75 |
| Medizinischer Exkavator | 53 |
| Medizinischer Extraktor | 77 |
| Medizinische Fräse | 45 |
| Medizinischer Fräse | 74 |
| Medizinischer Haken | 86 |
| Medizinischer Halter | 102 |
| Medizinische Kanüle | |

| Термин | Номер термина |
|--|------------------|
| Medizinische Klemme | 83 |
| Medizinische Kneifzange | 40 |
| Medizinischer Löffel | 36 |
| Medizinische Meißel | 41 |
| Medizinisches Messer | 26 |
| Medizinische Pinzette | 84 |
| Medizinisches Raspatorium | 32 |
| Medizinische Raspel | 49 |
| Medizinischer Retraktor | 71 |
| Medizinische Säge | 43 |
| Medizinisches schneidendes Instrument | 2 |
| Medizinische Schere | 33 |
| Medizinischer Schlinge | 35 |
| Medizinische Sonde | 99 |
| Medizinisches Spanninstrument | 4 |
| Medizinischer Spatel | 73, 76 |
| Medizinischer Spiegel | 70 |
| Medizinisches Stemmeisen | 42 |
| Medizinischer Stichel | 52 |
| Medizinischer Trepan | 34 |
| Medizinische Zange | 85 |
| Mundsperrer | 69 |
| Nadel für Röntgenkontrastforschungen | 22 |
| Nadelhalter | 97 |
| Nadel zur Infusion und Trasifusion | 21 |
| Papillotom | 61 |
| Periodontom | 62 |
| Punktionsbiopsienadel | 20 |
| Quetschzange | 90 |
| Radiologische Pinzette | 93 |
| Rohrförmige Nadel | 6 |
| Schaftförmige Nadel | 7 |
| Scheibenträger | 98 |
| Schlittenspanninstrument | 79 |
| Septotom | 65 |
| Sinechiotom | 63 |
| Skalpell | 39 |
| Sodierendes des medizinisches Instrument | 5 |
| Speerförmiges Messer | 28 |
| Stechendes medizinisches Instrument | 1 |
| Tenotom | 64 |
| Tensillektom | 56 |
| Tonsillotom | 55 |
| Trokar | 10 |
| Trokar für Höhle | 24 |
| Tympanale Nadel | 15 |
| Unterbindungsnadel | 13 |
| Valvulotom | 57 |
| Verstecktes Messer | 31 |
| Wundsperrer | 67 |
| Zungenhalter | 72 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

| Термин | Номер термина |
|-------------------------------------|---------------|
| Acupuncture needle | 14 |
| Adenomatome | 54 |
| Auxiliary needle | 23 |
| Bone biopsy trocar | 25 |
| Bone forceps, surgical | 95 |
| Borer | 50 |
| Bougie | 100 |
| Button-shaped knife | 30 |
| Capsulotome | 59 |
| Catheter | 101 |
| Circular knife | 29 |
| Comissurotome | 58 |
| Conchotome | 60 |
| Crushing clamp | 90 |
| Curette | 37 |
| Cutaneous needle | 18 |
| Diskholder | 98 |
| Dissection forceps | 92 |
| Eyelid retractor | 68 |
| Fixing needle | 16 |
| Flexible clamp | 88 |
| Gouge-clamping instrument | 78 |
| Gouge-slided clamping instrument | 80 |
| Graver | 52 |
| Hidden knife | 31 |
| Hystological needle | 17 |
| Injection needle | 19 |
| Ligature needle | 13 |
| Linear knife | 27 |
| Medical burr | 46 |
| Medical burr head | 47 |
| Medical cannula | 102 |
| Medical chisel | 42 |
| Medical clamp | 83 |
| Medical clamping instrument | 4 |
| Medical cutter | 45 |
| Medical cutting forceps | 40 |
| Medical cutting-off pliers | 38 |
| Medical cutting tool | 2 |
| Medical dilator | 66 |
| Medical drill | 48, 51 |
| Medical elevator | 75 |
| Medical excavator | 53 |
| Medical extractor | 77 |
| Medical forceps | 85 |
| Medical gouge | 41 |
| Medical holder | 86 |
| Medical hook | 74 |
| Medical instrument for moving aside | 3 |

| Термин | Номер термина |
|-------------------------------------|---------------|
| Medical instrument for probing | 5 |
| Medical knife | 26 |
| Medical loop | 35 |
| Medical pincers | 84 |
| Medical probe | 99 |
| Medical puncturing instrument | 1 |
| Medical rasp | 49 |
| Medical raspatory | 32 |
| Medical retractor | 71 |
| Medical saw | 43 |
| Medical scissors | 33 |
| Medical spade | 76 |
| Medical spatula | 73 |
| Medical speculum | 70 |
| Medical spoon | 36 |
| Medical trepan | 34 |
| Medical wire saw | 44 |
| Mouth gag | 69 |
| Needle for contrast radiography | 22 |
| Needle for infusion and transfusion | 21 |
| Needleholder | 97 |
| Non-traumatic needle | 12 |
| Papillotome | 61 |
| Periodontome | 62 |
| Piercing needle | 8 |
| Pivotal needle | 7 |
| Pricking needle | 9 |
| Puncture biopsy needle | 20 |
| Radiology pincers | 93 |
| Retractor | 67 |
| Rigid clamp | 89 |
| Scalpel | 39 |
| Septotome | 65 |
| Sinechiotome | 63 |
| Slide-clamping instrument | 79 |
| Speer-shaped knife | 28 |
| Split-palmated instrument | 82 |
| Spring-clamping instrument | 81 |
| Surgical clamp | 87 |
| Surgical forceps | 94 |
| Surgical holder | 96 |
| Surgical needle | 11 |
| Surgical pincers | 91 |
| Tenotome | 64 |
| Tongue forceps | 72 |
| Tonsillectome | 56 |
| Tonsillotome | 55 |
| Trocar | 10 |
| Trocar for cavity | 24 |
| Tubular needle | 6 |
| Tympanic needle | 15 |
| Valvulotome | 57 |

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

- 1. РАЗРАБОТАН И ВНЕСЕН** Министерством приборостроения, средств автоматизации и систем управления СССР

ИСПОЛНИТЕЛИ

Х. С. Менекеев (руководитель темы); *Е. С. Зеленев*, канд. техн. наук;
Е. Ю. Соколова

- 2. УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ** Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 29.03.89 № 856
- 3. Срок проверки** — I квартал 2000 г., периодичность проверки — 10 лет
- 4. Стандарт полностью соответствует** СТ СЭВ 3401—81, СТ СЭВ 4902—84, СТ СЭВ 6345—88
- 5. ВЗАМЕН** ГОСТ 15587—80, ГОСТ 22599—77, ГОСТ 25725—83

Редактор *М. А. Глазунова*
Технический редактор *О. Н. Никитина*
Корректор *М. М. Герасименко*

Сдано в наб. 14.04.89 Подп. в печ. 15.06.89 1,5 усл. п. л. 1,5 усл. кр. отт. 1,74 уч.-изд. л.
Тир. 6000 Цена 10 к.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, ГСП,
Новопресненский пер., д. 3.
Видновская типография Издательства стандартов, ул. Дарюс и Гирено, 39. Зак. 1078.